



Universidad Francisco
de Paula Santander
Ocaña - Colombia
Vigilada por el Ministerio de Educación

23 No 160

**ACORDO DE COOPERAÇÃO QUE ENTRE
SI CELEBRAM A UNIVERSIDADE
FEDERAL DO OESTE DO PARÁ E
UNIVERSIDAD FRANCISCO DE PAULA
SANTANDER OCAÑA**

La **Universidade Federal do Oeste do Pará**,
autarquia especial de Ensino Superior vinculada
ao Ministério da Educação, sediada no Campus
Universitário Tapajós, à Avenida Vera Paz, s/n,
bairro Salé, CEP: nº 68040-070, inscrita no
CNPJ/MF sob o nº 11.118.393/0001-59 com sede
em Santarém, Estado do Pará, doravante
denominada **UFOPA**, neste ato representada por
sua Magnífica Reitora, Profa. Dra. **Aldenize
Ruela Xavier** e a **Universidad Francisco de
Paula Santander Ocaña**, com sede em Vía
Acolsure Sede el Algodonal, Ocaña,
departamento de Norte de Santander,
Colômbia, doravante denominada **UFPSO** neste
ato representada pelo diretor e representante legal
Magister Edgar Antonio Sánchez Ortiz,
resolvem firmar o presente acordo de cooperação,
com sujeição às leis que regulam esta matéria nos
países envolvidos, bem como pelas cláusulas e
condições a seguir:

**ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE
USTED CELEBRA LA UNIVERSIDADE
FEDERAL DO OESTE DO PARÁ Y LA
UNIVERSIDAD FRANCISCO DE PAULA
SANTANDER OCAÑA**

La **Universidad Federal do Oeste do Pará**,
agencia especial de la Educación Superior,
dependiente del Ministerio de Educación, con
sede en Tapajós Campus, Avenida Vera Paz, s/n,
barrio de Salé, CEP: 68040-070 No, CNPJ / MF
No. 11.118.393/0001-59 sede en Santarém,
Estado de Pará, en adelante **UFOPA**, en el
presente documento representada por su rectora
magnífica, Profa. Dra. **Aldenize Ruela Xavier** y
la **Universidad Francisco de Paula Santander
Ocaña, Vía Acolsure Sede el Algodonal Ocaña,**
en adelante **UFPSO** en este documento
representado por el **Magister Edgar Antonio
Sánchez Ortiz**, director y representante legal
autorizado para firmar acuerdos de cooperación,
con sujeción a las leyes que rigen la materia en los
países involucrados, así como los siguientes
términos y condiciones:



Universidad Francisco
de Paula Santander
Ocaña - Colombia
Vigilada Mineducación

CLÁUSULA PRIMEIRA: DO OBJETO

O objetivo deste convênio é a promoção da cooperação técnica e científica internacional e interuniversitária por meio de intercâmbio de professores, pesquisadores, alunos e pessoal técnico, execução de projetos de interesse comum e realização de cursos, conferências e seminários.

CLÁUSULA SEGUNDA: DA RESPONSABILIDADE DAS PARTES

Ambas as partes se comprometem em:

- a) Comunicar os resultados de suas experiências pedagógicas (cursos, seminários).
- b) Informar-se mutuamente acerca de congressos, colóquios, reuniões científicas e seminários realizados por cada instituição e intercambiar publicações e documentos resultantes desses eventos.
- c) Favorecer, de acordo com a legislação específica de cada país, a participação do pessoal docente, da instituição conveniada, em cursos, colóquios, seminários ou congressos organizados de acordo com o previsto nos programas de cooperação.
- d) Apoiar, dentro de suas possibilidades, o intercâmbio de professores, seja com fins de docência ou de pesquisa, durante determinado período acordado com antecedência entre as partes.

CLÁUSULA PRIMERA: EL OBJETO

El objetivo de este acuerdo es promover la cooperación técnica y científica internacional e inter-universitaria a través de intercambio de profesores, investigadores, estudiantes y personal técnico, la ejecución de proyectos de interés común y la realización de cursos, conferencias y seminarios.

CLÁUSULA SEGUNDA: LA RESPONSABILIDAD DE LAS PARTES

Ambas partes se comprometen a

- a) Comunicar los resultados de sus experiencias pedagógicas (cursos, seminarios).
- b) Informarse mutuamente sobre congresos, colóquios, reuniones científicas y seminarios realizados por cada institución e intercambiar publicaciones y documentos resultantes de estos eventos.
- c) Promover, de acuerdo, con la legislación específica de cada país, la participación del personal docente de la institución del convenio en cursos, colóquios, seminarios o congresos organizadas, de acuerdo con, lo previsto en los programas de cooperación.
- d) Apoyar dentro de sus posibilidades, el intercambio de profesores, ya sea con fines docencia o de investigación, durante determinado período según lo acordado previamente entre las partes.



Universidad Francisco
de Paula Santander
Ocaña - Colombia
Vigilada Mineducación

e) Receber estudantes da outra instituição, desde que cumpram os requisitos da instituição recebedora. Os estudantes ficarão isentos de taxa de matrícula na instituição acolhedora, mas assumirão seus custos de transporte, alojamento e alimentação.

Subcláusula Única - As Assessorias de Relações Internacionais de cada instituição apoiarão os estudantes no processo acadêmico da mobilidade. Os estudantes cobrirão os gastos de seguro com cobertura no exterior e qualquer outro gasto obrigatório, segundo a legislação vigente de cada país.

CLÁUSULA TERCEIRA: DOS PLANOS DE TRABALHO

Anualmente, em data acertada de comum acordo, será elaborado um plano de trabalho com o objetivo de estabelecer atividades concretas de cooperação para o ano seguinte.

CLÁUSULA QUARTA: DOS TERMOS ADITIVOS

Para cada projeto e atividade a ser desenvolvida de conformidade com este Convênio, será assinado um Termo Aditivo, que descreverá circunstanciadamente o trabalho pertinente, no plano de trabalho respectivo. As ações e obrigações específicas, incluindo obrigações

e) Recibir estudiantes de otra institución, siempre que cumplan con los requisitos de la institución receptora. Los estudiantes estarán exentos de matrícula en la institución de destino, pero asumirán sus gastos de transporte, alojamiento y alimentación.

Subcláusula única - Los consultores de Relaciones Internacionales de cada institución apoyarán a los estudiantes en el proceso académico de movilidad. Los estudiantes cubrirán los gastos de seguro médico internacional y cualquier otro gasto obligatorio, de acuerdo con la legislación vigente de cada país.

CLÁUSULA TERCERA: PLANES DE TRABAJO

Anualmente, en una fecha mutuamente acordada, será elaborado un plan de trabajo con el fin de establecer actividades concretas de cooperación para el año siguiente.

CLÁUSULA CUARTA: CONDICIONES ADICIONALES

Por cada proyecto y actividad que se desarrollarán bajo este convenio será firmado un convenio específico que describirá en detalle el trabajo relevante en el plan de trabajo relacionado. Las acciones y obligaciones específicas, incluyendo las obligaciones legales y financieras para cada



Universidad Francisco
de Paula Santander
Ocaña - Colombia
Vigilada Mineducación

legais e financeiras para cada projeto ou atividade deste acordo serão definidas através de acuerdos separados referentes ao acordo geral de cooperação.

CLÁUSULA QUINTA: DOS FINANCIAMIENTOS E DESPESAS

As instituições convenientes empenhar-se-ão em identificar partes de financiamentos adicionais para as atividades comuns, sendo que as despesas decorrentes da execução deste Convênio, serão custeadas por cada partícipe, de acordo com as respectivas disponibilidades orçamentárias, quer no que se refere à interveniência de suas equipes técnicas, quer no uso de seu material e equipamento, sempre dependendo da disponibilidade orçamentária de cada universidade.

CLÁUSULA SEXTA: DOS REPRESENTANTES

O presente convênio possuirá um representante de cada instituição conveniada, que viabilizará as atividades de cooperação.

Subcláusula Primeira: Universidad Francisco de Paula Santander Ocaña terá como representante o Magister. **Heverd Augusto Páez Quintana**, coordinador de Relaciones Internacionales e a Universidade Federal do Oeste do Pará terá como

proyecto o actividad de este acuerdo serán definidos por acuerdos separados relativos al acuerdo general de cooperación.

CLÁUSULA QUINTA: FINANCIACIÓN Y GASTOS

Las instituciones se comprometerán en identificar los fondos de financiamiento adicionales para actividades conjuntas, siendo que los gastos dispuestos de la ejecución de este convenio, serán costeadas por cada participante, de acuerdo con la respectiva disponibilidad presupuestaria, en lo que se refiere a la intervención sus equipos técnicos, tanto en el uso de su material y equipo, dependiendo siempre de la disponibilidad presupuestal de cada una de las universidades.

CLÁUSULA SEXTA: LOS REPRESENTANTES

Este convenio tendrá un representante de cada institución convenida, que viabilizará las actividades de cooperación.

Subcláusula primera: La Universidad Francisco de Paula Santander Ocaña tendrá como representante al Magister. **Heverd Augusto Páez Quintana**, coordinador de Relaciones Internacionales y la Universidad Federal do Oeste do Pará tendrá que representar al Prof. Dr. Gabriel

[Firma manuscrita]



Universidade Francisco
de Paula Santander
Ocaña - Colombia
Vigilado Mineducación

representante o **Prof. Dr. Gabriel Brito Costa**,
Assessor de Relações Internacionais.

Subcláusula Segunda: Ambos os representantes se encarregarão de elaborar um plano anual de trabalho mantendo comunicação frequente a diversos meios, ficando também responsáveis pelo acompanhamento das atividades previstas neste Convênio e nos Termos Aditivos que vierem a ser celebrados.

CLÁUSULA SÉTIMA: DA APROVAÇÃO

O presente convênio deverá ser aprovado pelos órgãos superiores de cada instituição e assinado pelos seus respectivos diretores-reitores, entrando em vigor a partir da data de aprovação.

CLÁUSULA OITAVA: DA RESCISÃO, RESILIÇÃO

Este Convênio poderá ser finalizado de comum acordo entre os partícipes, ou rescindido por qualquer delas, devido à superveniência de norma legal ou evento que o torne material ou formalmente inexecutável, bem como, unilateralmente, se houver inadimplemento de qualquer das cláusulas aqui pactuadas, mediante notificação por escrito à outra partícipe, com antecedência mínima de três (03) meses, respeitadas as obrigações assumidas e saldados os compromissos financeiros entre as Convenientes,

Brito Costa, Presidente de Relaciones Internacionales.

Subcláusula segunda: Ambos representantes se encargarán de elaborar un plan de trabajo anual manteniendo la comunicación frecuente a través de diversos medios de comunicación, siendo también responsables por el acompañamiento de las actividades previstas en este convenio y los términos adicionales que puede ser ejecutado.

CLÁUSULA SÉPTIMA: APROBACIÓN

El presente convenio deberá ser aprobado por los órganos de gobierno de cada institución y firmado por sus respectivos directores-rectores, entrando en vigor a partir de la fecha de aprobación.

CLÁUSULA OCTAVA: TERMINACIÓN O RETIRO

El convenio podrá ser resuelto por común acuerdo entre los participantes, o terminado por cualquiera de ellos, debido a la superveniencia de la norma legal o un evento se materialice o sea inaplicable formalmente, ya sea, unilateralmente si llegase a existir incumplimiento de cualquiera de las cláusulas aquí acordada, mediante notificación escrita al otro participante del convenio, con anterioridad mínima de tres (03) meses, sin perjuicio de las obligaciones asumidas y establecidas en los compromisos financieros entre



sendo que não poderá haver prejuízo para as atividades que estiverem em execução, nem dará direito a qualquer tipo de indenização.

Subcláusula Única – No caso de denúncia, resilição ou rescisão, as pendências ou trabalhos em fase de execução serão definidos e resolvidos por meio de Termo de Encerramento do Convênio, no qual se definam e atribuem as responsabilidades relativas à conclusão ou extinção de cada um desses trabalhos e pendências, inclusive no que se refere aos direitos autorais ou de propriedade, dos trabalhos e metodologia, e à divulgação de informações colocadas à disposição dos partícipes.

CLÁUSULA NONA: DAS ALTERAÇÕES

As adições ou variações em qualquer cláusula para modificar total ou parcialmente este Convênio, mediante consentimento mútuo, serão formalizadas através de Termos Aditivos ao presente Acordo, os quais passarão a fazer parte integrante do mesmo.

CLÁUSULA DECIMA - DA PROPIEDAD INTELECTUAL

Caso resultem a consecução deste Acordo de Cooperação, inventos, aperfeiçoamentos ou inovações passíveis de obtenção pelos direitos de proteção de propiedad intelectual, por meio dos

las partes del convenio, siendo que no puede haber ningún daño a las actividades que se están ejecutando, ni darán derecho a ningún tipo indemnización.

Subcláusula Única - En caso de denuncia, desistimiento o terminación, los trabajos pendientes en fase de ejecución serán definidos y desarrollados por medio de los términos del Acta de Terminación, en la cual se definen y atribuyen responsabilidades para la finalización o terminación de cada uno de estos trabajos y asuntos pendientes, incluso en lo relativo a los derechos de autor o propiedad, de los trabajos y la metodología, y la divulgación de información puesta a disposición de los participantes.

CLÁUSULA NOVENA: DE CAMBIOS

Las adiciones o cambios en cualquier cláusula para modificar total o parcialmente este convenio mediante consentimiento mutuo, serán formalizadas a través de las adiciones al presente convenio los cuales pasarán a ser parte integral del mismo.

CLÁUSULA DÉCIMA - PROPIEDAD INTELECTUAL

En caso que resulte la consecución de este convenio de cooperación, inventos, mejoras o innovaciones capaces de obtener por los derechos de protección de propiedad intelectual, por medio

Handwritten signature



Universidad Francisco
de Paula Santander
Ocaña - Colombia
Vicerrectoría de Investigación

mecanismos e patente de invenção, patente de modelo de utilidade, desenhos industriais, marca, circuito integrado, conhecimento tradicional, know-how, bem como, direitos de exploração econômica pertinente a obras intelectuais, tais como: artísticas, científicas ou literárias e programas de computador, nos termos da legislação brasileira, das Convenções Internacionais de que as partes sejam signatários, serão protegidos em nome das partes, sendo 50% para cada, no Brasil e na Colômbia, respeitando o direito do autor.

Subcláusula primeira - A forma de proteção e comercialização no Brasil e no exterior, da propriedade intelectual serão responsabilidade das partes, proporcional ao percentual da cotitularidade.

Subcláusula segunda - Os direitos relacionados à comercialização, uso da propriedade intelectual, sua licença e cessão a terceiros, bem como as formas de apropriação dos resultados patenteáveis ou não, serão definidos em instrumento específico, devendo este ser averbado e/ou registrado no órgão competente.

Subcláusula terceira - As novas metodologias resultantes do desenvolvimento das atividades previstas neste instrumento poderão ser utilizadas pelas partes para uso próprio, no ensino e na pesquisa.

de mecanismos y patentes de invención, patentes de modelo de utilidad, diseños industriales, marca, circuito integrado de la marca, conocimiento tradicional, know-how, así como los derechos de exploración económica correspondientes a las obras intelectuales, tales como, programas artísticos, científicos o literarios e informáticos, según la ley brasilera de los convenios internacionales de que las partes firmantes, serán protegidos los derechos de autor para cada una de las partes, siendo el 50% para cada una de las partes, en Brasil y Colombia, respetando los derechos de autor.

Subcláusula primera - La forma de protección y comercialización en Brasil y en el exterior de la propiedad intelectual será responsabilidad de las partes, proporcional al porcentaje de copropiedad.

Subcláusula segunda - Los derechos relacionados a la comercialización, uso de la propiedad intelectual, su licencia y cesión a terceros, bien como las formas de apropiación de los resultados patentables o no, serán definidos en un instrumento específico, visado y/o registrado ante el organismo competente.

Subcláusula tercera - Las nuevas metodologías derivadas del desarrollo de las actividades establecidas en este documento pueden ser utilizados por las partes para su propio uso en la enseñanza y la investigación.



Universidad Francisco
de Paula Santander
Ocaña - Colombia
Vigilada MinEducación

Subcláusula quarta – Ocorrendo troca de material científico entre as partes, esta deverá atender a legislação nacional e internacional e as convenções internacionais que o Brasil e Colômbia sejam signatários.

CLAUSULA DÉCIMA PRIMEIRA. - DO SIGILO E CONFIDENCIALIDADE

As partes devem proteger todas as informações confidenciais que sejam geradas ou fornecidas ao abrigo do presente instrumento, a contar da assinatura do Acordo até mais de 05 (cinco) após o termino da vigência do instrumento, e se gerados bens passíveis de proteção conforme cláusula supra, o sigilo será de 20 anos a contar da assinatura do instrumento específico, nos termos previstos na legislação em que as partes sejam signatárias.

Subcláusula primeira: Nenhuma das partes poderá divulgar informações identificadas como confidencial sem autorização prévia, salvo a empregados pertencentes ao quadro de funcionários, contratantes ou sub-contratantes, devendo a divulgação ser estritamente limitada às partes envolvidas no projeto acordado entre os participantes e/ou o pessoal autorizado de entidades associadas ao projeto ou ao presente instrumento.

Subcláusula cuarta – Ocurriendo intercambio de material científico entre las partes, estas deberán atender a la legislación nacional e internacional y a las convenciones internacionales que Brasil y Colombia sean signatarios.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA- SECRETO Y CONFIDENCIALIDAD

Las partes deben proteger cualquier información confidencial que se genera o suministra bajo este instrumento, esta cláusula contará con una vigencia de hasta 05 (cinco) años tras finalizada la vigencia de este acuerdo, y ha generado activos susceptibles de protección como cláusula anterior, la confidencialidad será de 20 años a partir de la firma del instrumento específico, tal como se establece en la legislación de que las partes firmantes.

Subcláusula primera: Ninguna de las partes podrá divulgar información identificada como confidencial sin autorización previa, excepto para los empleados pertenecientes al personal, contratistas o subcontratistas, debiendo esta divulgación ser estrictamente limitada a las partes involucradas en el proyecto acordado entre los participantes y/o personal autorizado de entidades asociadas con el proyecto o al presente instrumento.



Universidad Francisco
de Paula Santander
Ocaña - Colombia
Vigilada MinEducación

Subcláusula segunda - A divulgação científica, por meio de artigos em congressos, revistas e outros meios relacionados ao objeto deste instrumento poderão ser realizados mediante autorização por escrito das partes, e não deverá em nenhum caso exceder o estritamente necessário para a execução das tarefas, deveres ou contratos relacionados com a informação divulgada.

Subcláusula terceira – Os destinatários da informação confidencial comprometer-se-ão, por escrito, a manter o caráter confidencial da mesma, devendo as Partes assegurar o cumprimento de tal obrigação.

CLÁUSULA DÉCIMA-SEGUNDA: DO PESSOAL

O pessoal envolvido na execução das atividades inerentes ao presente Convênio, permanecerá com a mesma vinculação a seus órgãos de origem.

CLÁUSULA DÉCIMA-TERCEIRA: DA PUBLICAÇÃO

A publicação deste Convênio será efetuada em extrato no Diário Oficial da União, na forma do disposto no Parágrafo Único do art. 61 da Lei 8666/93, ficando as despesas da publicação a cargo da UFOPA.

Subcláusula segunda – La divulgación científica por medio de artículos en congresos, revistas y otros medios relacionados al objeto del convenio, podrá ser realizado mediante consentimiento escrito de las partes, y no deberá, en ningún caso exceder lo estrictamente necesario para la ejecución de las tareas, deberes o contratos asociados con la información dada a conocer.

Subcláusula tercera - Los destinatarios de la información confidencial se comprometerán por escrito a mantener la confidencialidad de la misma, debiendo las partes garantizar el cumplimiento de esta obligación.

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: PERSONAL

El personal involucrado en la ejecución de actividades relacionadas con este convenio, permanecerán con la misma vinculación o a sus organismos de origen.

CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: LA PUBLICACIÓN

La publicación de este convenio será realizada en una sección en el Diário Oficial da União, de acuerdo con disposiciones del párrafo único del art. 61 de la Ley 8666/93; el costo de la publicación está a cargo de UFOPA.

Ø



Universidad Francisco
de Paula Santander
Ocaña - Colombia
Vigilada MinEducación

CLÁUSULA DÉCIMA-QUARTA: DA VIGÊNCIA

O prazo de vigência do presente Convênio será de 03 (três) anos, podendo ser prorrogado mediante o consentimento mútuo das partes. Assim, por estarem de acordo, firmam o presente instrumento em 02 (dos) vias em português e Espanhol, de igual teor e forma, para um só efeito legal. Assinado em:

Profa. Dra. Aldenize Ruela Xavier

Reitora

Universidade Federal do Oeste do Pará

Lugar: _____

Data: _____

Magíster. EDGAR ANTONIO SÁNCHEZ

ORTIZ

Director

Universidad Francisco de Paula Santander

Ocaña

Lugar: Ocaña Norte de Santander

Data: 14 NOV 2023



CLÁUSULA DÉCIMO CUARTA: PLAZO

El plazo de vigencia del presente Convenio será de tres (03) años y podrá prorrogarse por consentimiento mutuo de las partes. Así, estarán de acuerdo en firmar este instrumento en dos (02) ejemplares en portugués y español, de igual contenido y forma para un efecto legal. Firmado en:

Profa. Dra. Aldenize Ruela Xavier

Rectora

Para la Universidad Federal do Oeste do Pará

Lugar: _____

Fecha: _____

Magíster. EDGAR ANTONIO SÁNCHEZ

ORTIZ

Director

Universidad Francisco de Paula Santander

Ocaña

Lugar: Ocaña - Norte de Santander

Fecha: 14 NOV 2023





Emitido em 02/09/2024

ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA Nº 8/2024 - GABINETE (11.01.42)

(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)

(Assinado digitalmente em 02/09/2024 17:21)

TÚLIO PEREIRA DE SOUZA

CHEFE DE GABINETE - TITULAR

GABINETE (11.01.42)

Matrícula: ###176#9

Visualize o documento original em <https://sipac.ufopa.edu.br/documentos/> informando seu número: **8**, ano: **2024**,
tipo: **ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA**, data de emissão: **02/09/2024** e o código de verificação:
442881a6d8